

よく使われるハワイ単語リスト

'Āina (アイナ)	土地
Akamai (アカマイ)	気転のきく、精通した、賢い
Ala (アラ)	通り道、沿道、路
Ali'i (アライ)	チーフ
Akua (アクア)	神、女神、精、霊、神聖な、霊的な、神のような
Aloha (アロハ)	愛、同情、愛情、親切、挨拶、別れ
'Aumakua (アウマクア)	守護霊、家族神、個人神、鮫や岩などの超自然的な形で現れる先祖
Auwē (アウウェ)	悲嘆や愛情と表す「ああ」
Hale (ハレ)	家、建物
Hana (ハナ)	労働、行為、仕事
Haole (ハオレ)	外国人、白人
Hau'oli (ハウオリ)	幸せ
Heiau (ヘイアウ)	参拝用に古くからある場所
Ho'okipa (ホオキパ)	歓待
Ho'olaule'a (ホオラウレア)	祝い事、大パーティー
Ho'omanawanui (ホオマナワヌイ)	落ち着いて、我慢強く
Huhū (フフ)	怒っている
Hula (フラ)	フラダンス
Kahuna (カフナ)	精通した、聖職者、高官
Kai (カイ)	海、海水
Kālainimoku (カライモク)	カウンセラー、高い位にある者
Kama'āina (カマアイナ)	現地生まれの、古くからある、ホスト
Kamali'i (カマリイ)	子供達
Kanaka (カナカ)	人、人間、ハワイ人
Kāne (カネ)	男、男性
Kapu (カプ)	禁じられた、神聖な
Keiki (ケイキ)	子供
Kepani (ケパニ)	日本人、日本語
Kepania (ケパニア)	スペイン人、スペイン語
Kiawe (キアウエ)	アルガロバの木
Koa (コア)	アカシアコアの木、兵士、戦士
Kōkua (コクア)	助け、サポート
Kuhina Nui (クヒナヌイ)	王の下につき権力を持つ者
Kupuna (クプナ)	高齢者、祖父母、先祖
Lani (ラニ)	空、天国
Lei (レイ)	花冠、(羽、貝殻、種等の)ネックレス
Lua (ルア)	穴、トイレ、二つ
Lū'au (ルアウ)	祝宴、宴会
Mahalo (マハロ)	感謝
Maika'i (マイカイ)	良い
Maka (マカ)	眼
Makai (マカイ)	沖
Makahiki (マカヒキ)	フェスティバル、年
Malihini (マリヒニ)	見知らぬ人、新入り、訪問者
Makua (マクア)	親
Mana (マナ)	霊的な力

Mauka (マウカ)	山に向かう土地
Mauna (マウナ)	山
Mele (メレ)	歌、チャント
Moana (モアナ)	オーシャン
Mu'umu'u (ムウムウ)	ガウン
Nani (マニ)	可愛い
Nënë (ネネ)	ハワイのガチョウ (州のシンボル)
Nui (ヌイ)	大きい、巨大な
'Ohana (オハナ)	家族
'Ono (オノ)	美味しい、味のある
'Öpala (オバラ)	ごみ、がらくた
'Opü (オプ)	腹、腹部
Päkë (パケ)	中国人、中国語
Pali (パリ)	崖
Pau (パウ)	終了、完成
Pilikia (ピリキア)	トラブル
Pilipino (ピリピノ)	フィリピン人、フィリピン語
Pipi (ピピ)	ビーフ、牛
Poi (ポイ)	タロ芋、食品
Pua (プア)	花
Pua'a (プアア)	豚、豚肉
Pukiki (プキキ)	ポルトガル人、ポルトガル語
Püpü (ププ)	前菜
Pu'uhonua (プウホヌア)	避難所、聖域、保護施設、平和で安全な場所
Tütü (トゥトゥ)	祖父または祖母
Wahine (ワヒネ)	女、女性
Wai (ワイ)	新鮮な水
Waikiki (ワイキキ)	湧き水
Waiwai (ワイワイ)	富
Wikiwiki (ウィキウィキ)	早く、速く、急いで

祝日

Mele Kalikimaka (メレ カリキマカ)	メリークリスマス
Hau'oli Makahiki Hou (ハウオリ マカヒキハウ)	ハッピーニューイヤー
Hau'oli Lā Hānau (ハウオリ ラ ハナウ)	ハッピーバースデー

アロハ

1日の中で時間を問わず、挨拶は「アロハ！」。
 欧州から人と文化が流入してきてから次のような言葉が生まれました。

Aloha Kakahiaka (アロハ カカヒアカ)	おはよう
Aloha Awakea (アロハ アwakeア)	正午の挨拶 (英語にはない挨拶です)
Aloha 'Auinalā (アロハ アウイナラ)	こんにちは
Aloha Ahiahi (アロハ アヒアヒ)	こんばんは

「アロハ」の意味をよく理解し、正しく発音しましょう。「アロ~ハッ!!」とはならないように。

ハワイのミュージックとフラダンス

イントロダクション

今日あるハワイアンフラダンスを通じて、ようやくハワイ語が理解され始めてきました。神や優れたチーフ ali'i (アライ) の名の下に、物語や血統、また叙事詩などを伝え、高めるのがチャントやフラダンスの役目だったからです。

人前で上演できるようになるまでには長い年月がかかります。上演前には唱とフラダンスが正しく表現されるよう、Laka (ラカ) と呼ばれる hula (フラ) の女神を拝する儀式があります。

昔と現代の hula (現代では「フラ」とは音楽とフラダンスの両方を指します) を最も盛大に祝う Merrie Monarch Festival が、ハワイ島のヒロで毎年開催されます。そこでは昔 kahiko (カヒコ) と現代 'auana (アウアナ) のミュージックとフラダンスをどれだけ学んだか、各フラ教室 nā hālau (ナ ハラウ) が競い合います。

楽器

打楽器

主に打楽器が用いられ、mele hula (メレ フラ) では Pahu (パフ：サイズの違う太鼓)、ipu (イプ：サイズの違うヒョウタン)、または pūniu (プニウ：小さいココナツの太鼓) などがリズムを引き立たせます。音を加えるために、長さの違う竹 kā'eke'eke (カ・エケ・エケ) を地面に打ちつけるときもあります。

ソリッド

ダンサーは kālā'au (カラ・アウ) と呼ばれる響きの良いスティックや、'ili'ili (イリ・イリ) という滑らかな石の音に合わせて踊ったり、まれにですが足で papa hehi (パパヘヒ) と呼ばれる踏み板を鳴らしながら踊ることもあります。

ラトル

ガラガラと音を出す楽器が使われることも。ココナツに種を入れ、手で持つ部分に羽をつけたのが 'uli'uli (ウリ・ウリ)、竹の先を割って、カサカサと音を出すのが Pū'ili (プ・イリ)、そして犬の歯で作られたアंकレットが Kūpe'e (クペ・エ)。

ウインド

人を呼び集めたり、恋人に愛の歌をなげかけたり、主に会話の代わりように用いられるのがウインド楽器。'ohe hano ihu (オヘ ハノ イフ) と呼ばれるノーズフルートや Pū (プー) といわれるトリトン貝が一番よく使われます。

現代のハワイアンミュージック

現代のハワイアンミュージックは昔とは大いに異なります。ハワイ人に備わっていた音楽の感性と、宣教師らによって伝えられた昔の賛美歌が融合し、彼らはすぐに独特のミュージックを作り出しました。フラダンスにも変化が見られ、King Kalākaua (カラカウア王) の時代までにハワイのフラダンスは欧州の言語、音楽、そして服装に多大な影響を受けたものとなっていたのです。これらは君主制のある一時期のこと。King Kalākaua は欧州文化流入前のチャントと踊りを記録し奨励した王としても知られています。

ハワイ文化と欧州文化が混じり合い、'ukulele (ウクレレ) やスチール製ギター等のモダン楽器が奏でる独特なスタイルのメロディーが広がりました。今日では多くの音楽家がそれぞれの解釈でハワイアンミュージックを演奏しています。

「肉声による唱や楽器、その昔ハワイで演じられた音楽にどんな限界があったとしても、それは外国文化の目を通して見えるものに過ぎません。この土地が必要とするものを受け入れ作り上げていった古代ハワイ人は、神々の導きにより音楽を創作し、奏で、そしてそれを楽しんだのです。」

ハワイ語に関するサンプルテスト

- 1) ハワイ語にある5つの母音を挙げてください。
- 2) 7つある子音を挙げてください。
- 3) ハワイ語では1つの音節に1つの子音しかない。 【正解/誤り】
- 4) 音節は必ず母音で終わる。 【正解/誤り】
- 5) Waikiki (ワイキキ) の意味は「湧き水」。 【正解/誤り】
- 6) 「現地人」はハワイ語で kama'āina (カマ・アイナ)。 【正解/誤り】
- 7) 「沖」は makai (マカイ)。 【正解/誤り】
- 8) 「風下」は mauka (マウカ)。 【正解/誤り】
- 9) Hau'oli Lā Hānau (ハウ・オリ ラ ハナウ) の意味は？
- 10) 「精通した」をハワイ語で言うと？
- 11) Mahalo (マハロ) の意味は？
- 12) 'Ohana (オハナ) の意味は？
- 13) 「富」をハワイ語で言うと？
- 14) 「ハッピーニューイヤー」をハワイ語で言ってみてください。
- 15) 「メリークリスマス」はハワイ語で何と言う？
- 16) ハワイのチャントとフラダンスはハワイ文化の歴史本と見られている。 【正解/誤り】
- 17) Hula (フラ) の女神は誰？
- 18) ハワイ最大のフライベントはどこで催される？

サンプルテストの回答

- 1) a, e, i, o, u
- 2) h, k, l, m, n, p, w
- 3) 正解
- 4) 正解
- 5) 正解
- 6) 正解
- 7) 正解
- 8) 誤り
- 9) ハッピーバースデー
- 10) Kahuna (カフナ)
- 11) 感謝、ありがとう
- 12) 家族
- 13) Waiwai (ワイワイ)
- 14) Hau'oli Makahiki Hou (ハウ・オリ マカヒキ ホウ)
- 15) Mele Kalikimaka (メレ・カリキマカ)
- 16) 正解
- 17) Laka (ラカ)
- 18) ハワイ島のヒロで催される Merrie Monarch Festival